

Open
SKIFF

Constitution



www.openskiff.org



Open
SKIFF

Constitution



CONSTITUTION OF THE O'PEN SKIFF CLASS ASSOCIATION

オーpensキフクラス協会規約

日本語訳: 日本オーpensキフクラス協会
(Japan O'pen Skiff Class Association : JOSCA)
翻訳日: 2020年1月10日

CONSTITUTION OF THE O'PEN SKIFF CLASS ASSOCIATION

1. NAME – RESIDENCE

The name of the association shall be the 'O'pen Skiff Class Association' or "OSCA", a non-profit making sports association, resident at the address of the elected president for his/her term of office

2. OBJECTIVES

The objectives of the O'pen Skiff Class Association are:

- 2.1 To administer the O'pen Skiff Class in accordance with World Sailing requirements and to maintain the class rules.
- 2.2 To promote and develop the OSCA around the world supporting also the constitution of National O'pen Skiff Class Association (NCA).
- 2.3 To support and defend the interests of OSCA and OSCA sailors around the world.
- 2.4 To establish guidelines for the O'pen Skiff Class World and Continental Championships, supervise these championships and determine where they will be held.
- 2.5 To liaise with Take Outdoors France as the boat-builder and maintain the O'pen Skiff as a one-design dinghy.
- 2.6 To promote a high standard of sailing and racing, whilst upholding fair and sportsmanlike conduct both on and off the water.
- 2.7 To keep the "fun" in sailing and retain the unique philosophy of the OSCA

3. TERMS AND DEFINITIONS

The official language of the class and all its publications is English, in this constitution the word "shall" is mandatory and the word "may" is permissive.

- 3.1 The **Association** shall mean O'pen Skiff Class Association or OSCA
- 3.2 The **EC** shall mean the Executive Committee of the O'pen Skiff Class Association.
- 3.3 The **TC** shall mean the Technical Committee of the O'pen Skiff Class Association.
- 3.4 **NCA** shall mean the National O'pen Skiff Class Association recognized by the O'pen Skiff Class Association.
- 3.5 **MNA** shall mean Member National Authority as defined by World Sailing.
- 3.6 **Member** shall mean the recognized NCA, or MNA where no NCA exists.
- 3.7 **GA** shall mean General Assembly of the OSCA.

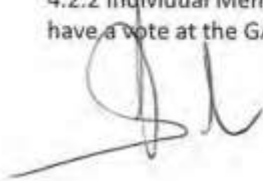
4. MEMBERSHIP

4.1 FULL MEMBERSHIP

- 4.1.1 Full Membership may be granted to a NCA that is a properly constituted organization and is actively promoting O'pen Skiff sailing in that country.
- 4.1.2 In a country where no NCA exists, an MNA using O'pen Skiff dinghies, may be granted Full Membership status of the Association, pending the formation of an NCA.
- 4.1.3 One (1) Full Member may be recognized per country; only Full Members have voting rights at a GA.

4.2 INDIVIDUAL MEMBERSHIP

- 4.2.1 Individual Membership of the Association may be granted to individuals that are not represented by a Full Member in "good standing" with the Association.
- 4.2.2 Individual Members are entitled to take part in the events of the Association, but shall not have a vote at the GA.



CONSTITUTION OF THE
O'PEN SKIFF CLASS ASSOCIATION

オーpensキフクラス協会規約

1. 名称ー所在地

協会名称は、‘オーpensキフクラス協会’または”OSCA”と称する、非営利スポーツ協会であり、所在地はその執務期間中、選出された会長の住所とする。

2. 目的

オーpensキフクラス協会の目的は次のとおり:

- 2.1 World Sailing の要件に従ってオーpensキフクラスを管理運営し、クラス規則を維持すること。
- 2.2 世界中の OSCA を促進し、発展させること、併せて各国オーpensキフクラス協会(NCA)の規約を維持すること。
- 2.3 世界中の OSCA および OSCA セーラーの興味を支援し、守ること。
- 2.4 オーpensキフクラス世界および大陸選手権のガイドラインを制定し、選手権を指図し、開催場所を決定する。
- 2.5 Take Outdoors France と艇製造者として関係を保ち、オーpensキフをワンデーデザインディングとして維持すること。
- 2.6 水上および陸上で運営されるセーリングおよびレースで、公正でスポーツマンらしさを維持しつつ、高い水準を促進すること。
- 2.7 セーリングにおいて”fun”(楽しさ・喜び)を持ち続け、OSCA の独自の哲学を保持すること。

3. 用語および定義

クラスおよびそのすべての発行物の公式言語は英語であり、この規約において、用語“shall”は命令であり、用語“may”は許可である。

- 3.1 Association は、オーpensキフクラス協会または OSCA を意味する。
- 3.2 EC は、オーpensキフクラス協会の執行委員会を意味する。
- 3.3 TC は、オーpensキフクラス協会のテクニカル委員会を意味する。
- 3.4 NCA は、オーpensキフクラス協会によって認定された各国オーpensキフクラス協会を意味する。
- 3.5 MNA は、World Sailing によって定義された各国協会を意味する。
- 3.6 会員 (Member) は、認定された NCA、または NCA が存在しない場合は MNA を意味する。
- 3.7 GA は、OSCA の総会を意味する。

4. 会員資格

4.1 正会員

4.1.1 正会員は、適正に構成された組織であり、その国におけるオーpensキフ・セーリングを活発に促進している NCA に認可される。

4.1.2 NCAが存在しない国においては、NCAの成立までは、オーpensキフ・デザインディングを使用するMNAが、協会の正会員としての地位を認可される。

4.1.3 1国に1つの正会員が認定され、正会員のみがGAにおいて投票権を持つ。

4.2 個人会員

4.2.1 協会の個人会員は、協会と“友好的な” 正会員による代表がない国の個人に認可される。

4.2.2 個人会員は、協会の大会に参加する資格を有するが、GAでの投票はできない。

4.3 HONORARY MEMBERSHIP

4.3.1 On a proposal made by the EC, the GA may give **Honorary Membership** to an individual as a mark of respect or appreciation for past services to the Association and may be a lifetime award.

4.3.2 Honorary Member(s) may attend and speak at the GA, but may not vote.

5. ORGANIZATION

5.1 The Association shall consist of the General Assembly (GA), the Executive Committee (EC) and the Technical Committee (TC).

5.2 The GA shall elect a President who shall act as Chairman of the GA and the EC.

5.3 The GA shall consist of the appointed representative of each Full Member, the members of the EC and the Honorary Members.

5.4 The EC shall consist of a maximum 9 persons: 8 elected by the GA (including the President) and 1 representative from Tahe Outdoors France.

5.5 The TC shall consist of a maximum 4 persons appointed by the EC.

6. PRESIDENT

6.1 The President shall be the senior officer and legal representative of the Association.

6.2 The President shall be elected by secret ballot of the Full Members at a GA.

7. GENERAL ASSEMBLY

7.1 The General Assembly is held each year in conjunction with an Association Championship.

7.1.1 Proposals from Members to the General Assembly shall be submitted, to the EC, at least 60 days before the date of the General Assembly.

7.1.2 Nominations for Election to the EC shall be submitted to the EC 60 days before the date of the General Assembly.

7.2 The quorum shall be one tenth (1/10) of full members. Each member present can represent 2 members not present. The proxy shall also be sent by email.

7.3 30 days before the date of the GA, an agenda shall be sent out to all members. This shall include proposals from the EC and Members.

7.4 The Agenda for the General Assembly shall include:

7.4.1 Election of the Chairman of the meeting

7.4.2 Report from the President

7.4.3 Report from the Technical Committee

7.4.4 Presentation and acceptance of the annual accounts

7.4.5 Proposals of next year's subscription fees

7.4.6 Proposals from the Executive Committee

7.4.7 Proposals from Members

7.4.8 Communication for hosting O'pen Skiff Class Association World and Continental Championships two years ahead

7.4.9 Presentations on Championships in the forthcoming year

7.4.10 Election of members of the Executive Committee (every 4 years)

7.4.11 Election of the auditor for the financial years (every 4 years)

7.5 The name of the official representative shall be received by the EC on the official form, personally by post or email, prior to the opening of the General Assembly.

7.6 Voting is by simple majority except as specified elsewhere in this constitution, and each member has one vote.

7.7 Honorary Member(s) shall not have voting rights.



4.3 名誉会員

4.3.1 ECによりなされた提案に基づき、協会への過去の奉仕に対する敬意と感謝のしるしとして、個人に名誉会員を授与し、終身賞することができる。

4.3.2 名誉会員は、GAに出席し、発言することができるが、投票はできない。

5. 組織

5.1 協会は、総会(GA)、執行委員会(EC)およびテクニカル委員会(TC)で構成される。

5.2 GAは、会長を選出し、会長はGAおよびECの議長を務める。

5.3 GAは、各国正会員の指名された代表者、ECのメンバーおよび名誉会員で構成される。

5.4 EC は、最大9名で構成される、8名はGAによって選出され(会長を含む)、1名は Tahe Outdoors France からとする。

5.5 TC は、ECによって指名される最大4名で構成される。

6. 会長

6.1 会長は、最上位の役員であり、協会の法的代表者である。

6.2 会長は、GAにおいて、正会員の非公開の投票によって選出される。

7. 総会

7.1 総会は、協会選手権と共に、毎年開催される。

7.1.1 会員から総会への提案は、総会期日の少なくとも60日前までに、ECに提出しなければならない。

7.1.2 EC への選挙の指名登録は、総会期日の60日前に、提出しなければならない。

7.2 定足数は、正会員の10分の1である。出席している各会員は、出席していない会員2名分を代表できる。また委任状をイーメールで送付すること。

7.3 GA の30日前に、会議事項をすべての会員に送付しなければならない。これには、ECおよび会員からの提案を含める。

7.4 総会の会議事項は、次を含む：

7.4.1 会議の議長の選出

7.4.2 会長からの報告

7.4.3 テクニカル委員会からの報告

7.4.4 年次会計の提示および是認

7.4.5 次年度会費の提案

7.4.6 執行委員会からの提案

7.4.7 会員からの報告

7.4.8 2年先のオープンスキフクラス協会世界および大陸選手権の主権に関する連絡

7.4.9 次年度の選手権の説明

7.4.10 執行委員会のメンバーの選出(4年ごと)

7.4.11 財務年度の監査役の選出(4年ごと)

7.5 公式の代表者の氏名は、総会の開始に先立って、個人的に郵送またはイーメールによる公式書類でECが受理する。

7.6 投票は、この規約において他のことが明記されている場合を除き、通常の数決による、各会員は1票を持つ。

7.7 名誉会員は投票権を持たない。

7.8 Any voting member may request a secret ballot for election of officers.

7.9 For regulations regarding procedures at the GA.

7.10 The GA is open to observers.

8. EXTRAORDINARY GENERAL ASSEMBLY

8.1 The EC or one thirds (1/3) of the members can call an Extraordinary General Assembly.

8.2 When such a request is received by the EC, the Extraordinary General Assembly shall be held within the next two months.

8.3 Notice of the convening of an Extraordinary General Assembly shall be sent to all members, with the agenda, at least one month before the Extraordinary General Assembly.

8.4 The quorum shall be one thirds (1/3) of members eligible to vote.

8.5 Voting is by simple majority.

9. EXECUTIVE COMMITTEE

9.1 All the affairs of the Association shall be managed by the Executive Committee (EC).

9.2 The EC shall consist **from 3 to 9 members**, the number of members is decided by General Assembly.

The EC is elected at the General Assembly, one member is indicated by Tahe Outdoors France. The election of the President will take place in a separate session before the others members of the EC and will be done as secret ballot. The EC will expire after 4 years on the 31st of December of the fourth year, it will remain on duty until the new EC will be nominated by the GA. A member of EC will be declared dismissed in a GA with at least 75% of votes of members having rights vote. **The President shall appoint/revoke** from the elected members:

9.2.1 **One Vice President**

9.2.2 **The Secretary**

9.2.3 **The Treasurer**

9.2.4 **Other specific appointment or task to EC members**

9.3 The President and an appointed Vice President (in case of vacation of the President) have the legal representative of the OSCA.

9.4 The decisions of the EC will be taken by simple majority when a majority of the EC members are presents. In the event of a tied vote the President will have the casting vote.

9.5 The EC can appoint a sub-committee to accomplish particular tasks. The EC can also dissolve this same sub-committee. A sub-committee works under the authority of the EC or of a member(s) of the EC delegate for that.

10. TECHNICAL COMMITTEE

10.1 There shall be a Technical Committee with a maximum of four members nominated by the EC to:

10.1.1 Deal with the O'pen Skiff Class Rules, plans and measurement forms.

10.1.2 Examine any proposal from a Member for amendments or interpretations, and report to the EC.

10.1.3 Maintain close liaison with World Sailing on all technical aspects of the O'pen Skiff and request interpretations from World Sailing as considered appropriate.

10.1.4 Make proposals on technical matters, including class rule changes, to be submitted to the GA after being approved by the EC.

10.1.5 Act as the authority on any issue as to the interpretation and/or application of the Class Rules under World Sailing Rules and Regulations.

10.1.6 Act as the authority on any issue as to the interpretation and/or application of the Event Rules under World Sailing Rules.

- 7.8 投票メンバーは、役員を選出に非公開投票を要求できる。
- 7.9 GAにおいて手続きに関する規約がある。
- 7.10 GAはオブザーバーに公開されている。

8. 臨時総会

- 8.1 ECまたは会員の3分の1が、臨時総会を招集できる。
- 8.2 このような要求をECが受け付けた場合、臨時総会は2か月以内に開催しなければならない。
- 8.3 臨時総会の召集の告知は、すべての会員に、会議事項とともに、臨時総会の少なくとも1か月前に送付されなければならない。
- 8.4 定足数は、投票資格のある会員の3分の1である。
- 8.5 投票は、通常の多数決による、

9. 執行委員会

- 9.1 協会のすべての業務は、執行委員会(EC)によって管理される。
- 9.2 ECは3名から9名で構成され、メンバーの数は総会によって決定される。ECは総会において選出され、1名は Tahe Outdoors France によって指示される。会長の選出は、ECの他のメンバーに先立って別箇の会議において行われ、非公開投票として実施される。ECは、4年目の12月31日に4年間の満期を迎え、新しいECがGAによって指名されるまでその任務は持続する。ECのメンバーは、GAにおいて、投票権を持つメンバーの少なくとも75%の票をもって解任が申し述べられる。会長は、選出されたメンバーから下記を指名／解任する。
 - 9.2.1 副会長1名
 - 9.2.2 セクレタリー
 - 9.2.3 財務責任者
 - 9.2.4 ECメンバーに他の特別の役職または職務
- 9.3 会長および指名された副会長(会長が休暇中の場合)は、OSCAの法的代表者である。
- 9.4 ECの決定は、ECメンバーの過半数が出席している場合、通常の多数決によって行われる。投票同数の場合は、会長が決定票を投ずる。
- 9.5 ECは、特別な課題を遂行するために小委員会を指名することができる。ECはまた、この様な小委員会を解散することもできる。小委員会は、ECまたはECの代理メンバーの権限に基づいて行動する。

10. テクニカル委員会

- 10.1 テクニカル委員会が、ECによって最大4名が指名される：
 - 10.1.1 オープンスキフクラス規則、プランおよび計測書の取り扱い。
 - 10.1.2 修正または解釈に対する会員からの提案の審査、およびECへの報告。
 - 10.1.3 オープンスキフのすべてのテクニカルな局面において World Sailing と密接な連携を維持し、妥当と考える場合、World Sailing からの解釈を求める。
 - 10.1.4 テクニカルな問題の提案の作成、これにはクラス規則の変更を含め、ECの承認を得た後、GAに提出される。
 - 10.1.5 World Sailing の規則および規定に基づく、クラス規則の解釈および／または適用に関する発行の権限を行使する。
 - 10.1.6 World Sailing の規則に基づく、大会規則の解釈および／または適用に関する発行の権限を行使する。

10.2 To be nominated by the EC as a member of the TC, a candidate must be able to demonstrate competence in technical matters, especially about technical rules and procedures.

11. FINANCIAL MATTERS

11.1 For sources of income the Association will rely on the annual subscription from its members, fees from the organization of Championships, sponsorships from enterprises, contributions from Tahe Outdoors France as official builder of the dinghy.

11.2 The Association's Financial Year is from 1st January to 31st December.

11.3 The annual membership subscription is approved by the GA.

11.4 Each member should pay the annual subscription before the 1st of April.

11.5 A FULL MEMBER (SEE 4.1) who has not paid his annual subscription before the 1st of July will automatically be suspended to be a member and is not eligible to vote at the O'pen Skiff Class General Assembly of the same year.

12. ACCOUNTING

12.1 The EC shall cause true accounts to be kept giving full particulars of income and expenditure by the Association.

12.2 The Association's accounts may be audited by the auditor elected at the General Assembly.

12.3 The EC shall present to the General Assembly a summary balance sheet of profit and loss.

13. AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION

13.1 Proposals for amendments to the constitution may be submitted by the EC or the members. Proposals shall be sent to the EC at least 60 days before the date of the GA. These proposals will then be sent out with the agenda for the GA.

13.2 Any amendment to the constitution must be passed by a 2/3 majority vote in favor calculated with the members present at the GA.

14. AMENDMENTS TO THE CLASS RULES

14.1 Proposals for amendments to the Class Rules shall be submitted to the TC not later than 15th July.

14.2 The TC will study the proposal and make recommendations to the EC. This proposal will be submitted to and approved by the EC and submitted to World Sailing for their final approval.

15. LIABILITY

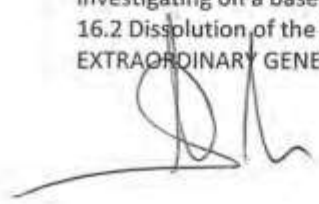
15.1 In the execution of their powers and duties under this constitution, members of the EC shall not be liable for any loss to any of the members or former members, or to the assets of the Association, by reason of any action or omission made in good faith.

15.2 Members of the EC shall not be personally liable for the Association's obligations.

16. DISSOLUTION

16.1 The OSCA can no more recognize a NCA if there is a clear reason to do it but not before investigating on a base of an official report.

16.2 Dissolution of the O'pen Skiff Class Association can only take place during an EXTRAORDINARY GENERAL ASSEMBLY



10.2 TC のメンバーとしてECによって指名される、候補者はテクニカルな問題、特にテクニカル・ルールおよび手続きに関して、必要な能力を行動で示すことができなければならない。

11. 財務問題

11.1 収入の源泉に関し、協会は、会員からの会費、選手権の主権団体からの納付金、企業からの公国料、およびディングの公式製造者である Tahe Outdoors France からの寄付金に依存している。

11.2 協会の財務年度は、1月1日から12月31日である。

11.3 年次の会費資金は、GAによって承認される。

11.4 各会員は、4月1日までに年次会費を支払わなければならない。

11.5 7月1日まで年次会費を支払わない正会員(4.1 参照)は、自動的に会員資格が一時停止となり、その年のオープンスキフクラス総会において投票できない。

12. 会計

12.1 ECは、協会による収入および支出の詳細を提供し続ける適正な会計を図る。

12.2 協会の会計は、総会において選出された監査役によって監査されることがある。

12.3 ECは、損益の合計バランス・シートを総会に提出する。

13. 規約の修正

13.1 規約の修正の提案は、ECまたは会員から提出される。提案は、GAの開催日の少なくとも60日前にECに送付されなければならない。提案は、その後GAに会議事項とともに送付される。

13.2 規約の修正は、GAに出席した会員の3分の2の賛成によって可決としなければならない。

14. クラス規則の修正

14.1 クラス規則の修正の提案は、7月15日以前にTCに提出されなければならない。

14.2 TCは、提案を考察し、ECに勧告を行う。この提案は、ECに提出されて、承認され、最終承認のため World Sailing に提出される。

15. 責任

15.1 当規約に基づく権限および義務の執行において、ECのメンバーは、誠意を以てなされた行動および不作為の理由によって生じた、会員または以前の会員、または協会の資産のいかなる損害に対して責任を負うべきではない。

15.2 ECのメンバーは、協会の義務に対し、個人的な責任を負わない。

16. 解散

16.1 OSCAは、明白な理由がある場合もそうでない場合も、公式な報告に基づく調査に先んじて、NCAを容認することはできない。

16.2 オープンスキフクラス協会の解散は、臨時総会期間中にのみ実施することができる。

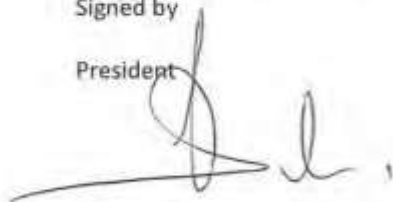
16.3 If, upon dissolution of the Association there remains, after the satisfaction of the Associations debts and liabilities, any remaining property or funds shall not be distributed amongst members but donated to an international sailing charity.

O'pen Skiff Class GA – Travemunde, Germany 26th July 2019

The Constitution of the O'pen Skiff Class Association is lodged with Mr Guido Sirolli

Signed by

President

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'G. Sirolli', written over a horizontal line.

Secretary

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'O. Sirolli'.

16.3 協会の解散にあたって、協会の負債および債務の返済後、残存した資産または基金は、会員間に分配されることはなく、国際セーリング基金に寄贈される。

オープンスキフクラス総会 — Travemunde, Germany 26th July 2019

オープンスキフクラス協会規約は、Mr Guido Sirolli に上程される。

署名

会長

Guido Sirolli

セクレタリー

Piotr Oleksiak